

## **Soyez les bienvenues et bienvenus en Allemagne, votre nouvelle Patrie!**

Vous avez choisi de vivre dans l'avenir en Allemagne. Ceci est un acte considérable pour vous même, pour vos enfants et pour votre famille.

Afin que vous n'ayez pas le sentiment d'être `etranger` mais au contraire que vous vous sentiez à l'aise dans un temps très court et que vous puissiez vous intégrer dans la société allemande, nous voudrions vous donner dans cette brochure quelques importants conseils et informations.

Les adresses des bureaux de consultation qui vous renseignent en détail sur vos droits et vos devoirs en tant que citoyen se trouvent à la fin de ce dépliant.

## **Nouvelle vie, nouvelle chance**

Une nouvelle vie dans un nouveau pays exige beaucoup d'obstacles à surmonter, tels que la langue parlée, l'ordre social ou juridique.

Les distinctions de coutumes, de culture peuvent être frappantes en comparaison à celles déjà acquises au pays d'origine. Ne les rejetez pas mais enrichissez encore votre vie de ces distinctions et nouvelles expériences. Laissez ainsi une porte ouverte pour les nouvelles chances qui se présentent dans le futur.

N'oubliez pas, l'important est d'essayer avec autant d'activité de faire connaissance avec les allemands et de connaître leur pays, de s'adapter à la société, d'avoir des contacts avec les gens du pays, d'être au courant de vos droits et obligations, s'en servir et puis les accomplir.

Ce n'est qu'ainsi que vous gagnerez la confiance des gens en Allemagne et soyez en sûrs, ils vous accueilleront à bras ouverts.

## **Planifier votre avenir et votre succès**

Il existe en Allemagne pour vos projets futurs beaucoup de possibilités pour aboutir à votre but.

- Voudriez-vous être femme au foyer et vous occuper de vos enfants?
- Voudriez-vous exercer une profession et être en même-temps mère de famille?
- Voudriez-vous faire des études supérieures?
- Voudriez-vous faire un stage pratique dans un domaine bien défini?
- Ou voudriez-vous pour activer leurs ressources, leurs talents et leurs capacités?

Et bien, dans chaque cas il y'a des offres de soutien dans votre ville ou dans le voisinage. Des aides indépendantes étatiques et non-étatiques peuvent vous soutenir souvent d'une manière professionnelle.

## Crises et difficultés

Les difficultés, les crises ou bien les conflits font partie de notre vie. Il existe néanmoins des bureaux de consultation juridique qui peuvent bien vous soutenir à les surmonter. Par ex.:

- si vous éprouvez des difficultés de langue allemande,
- si des problèmes scolaires, pendant la formation professionnelle ou dans l'éducation de vos enfants se révèlent difficiles,
- si, en outre, des problèmes conjugaux déclenchent d'autres problèmes comme par ex. Le permis de séjour.

Dans la plupart des bureaux de consultation il y'a des collaborateurs qui parlent ou bien votre langue maternelle et, sont ainsi prêts à vous offrir directement une aide ou à mettre à votre disposition un traducteur. Les problèmes sont parfois géants. Il est important de les reconnaître et d'y remédier. Essayer alors de trouver une aide professionnelle dans votre voisinage avant que les problèmes ne prennent des allures insurmontables et deviennent des conflits.

*Vos informations et vos coordonnées privées ainsi que vos problèmes personnels seront traités strictement confidentiels. Ils ne seront pas transmis à d'autres personnes ou à d'autres autorités compétentes (conforme aux lois).*

**Pour amples renseignements ultérieurs, veuillez vous adresser aux adresses suivantes:**

- **Première consultation pour immigrants**

IFAK e.V.  
Gremmestr. 19, 44793 Bochum  
Téléphone: 0234/3258242; Fax: 0234/3258243  
E-Mail: sozialdienst@ifak-bochum.de  
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Cours d'intégration)**

Integrationskurse bei der IFAK e.V.  
Engelsburger Str. 168, 44793 Bochum  
Téléphone: 0234/67221; Fax: 0234/683336  
E-Mail: ifak@ifak-bochum.de  
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Aide sociale pédagogique a la famille**

Engelsburger Str. 168, 44793 Bochum  
Téléphone, Fax: 0234/67221  
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Aide au droit de séjour**

Medizinische Flüchtlingshilfe Bochum e.V.  
Dr.-Ruer-Platz 2 44787 Bochum  
Téléphone: 0234/325 9272; Fax: 0234/904 1381  
E-Mail: sozialdienst@mfh-bochum.de  
[www.mfh-bochum.de](http://www.mfh-bochum.de)

- **Aide pour femmes et jeunes filles**

MIRA - Internationales Bildungs- und Beratungszentrum für Frauen und Mädchen e.V.  
Westring 43, 44787 Bochum  
Téléphone, Fax: 0234/3259176  
E-Mail: info@mira-ev.de  
[www.mira-ev.de](http://www.mira-ev.de)

## Droits et obligations en tant que nouveau immigrant en Allemagne

Où trouver des réponses à mes questions?

*Une brochure d'informations pour les nouveaux immigrants à Bochum*

*initiée par*



*Medizinische Flüchtlingshilfe Bochum e.V.*

(Aide médicale pour les réfugiés et réfugiées)

Dr.-Ruer-Platz 2 44797 Bochum;

Téléphone: 0234/ 3259272; Fax: 0234/ 9041381;

[www.mfh-bochum.de](http://www.mfh-bochum.de)

*französisch*